評論

文話與文言之所見　（孤峯）

數年來論壇中。因文言與白話之論戰。其著述之鉅繁可以一束如牛腰。主張白話文者。其大概以文言爲死文字。無真實。不經濟。艱深難曉。意義含糊。不能達意表情。描狀語言之生活態度。如盤庚大誥。費人索解。堆砌古典而無文學之概念意識。可謂買櫝而還其珠。若沿此不改馴致中國教育永難普及。文化必致低落。

主張文言者。其大概以白話爲不雅馴。無文采。喪失人類審美之感情。忘却固有之文字沿流。拋棄歷史上之文化觀念。不能爲情文相生之韻文。若白話文通行。從此以往。將舉國無一通文字讀古書之人。國粹淪亡。道義銷沈。楚咻吳語。各習其俗。引車賣漿之口頭禪爲文壇鉅作。幾何不變爲士沓蝦夷。平心而論。觀其雙方之辨論。未嘗不持之有故。言之成理。

然茲事體大。因非且暮口談之間。所能判其是非得失。但以吾僑現時之感覺。以爲中國文字之艱澀難讀誠非虛語。「大約其學習勞及與初習拉丁文畧相像。但拉丁字有本來之語根。至比爺利尼文則不及其煩重。若以日本之平假名例之。則難過白倍矣」秦典周誥「佶倔敖 从耳」牙「其文法與修詞學。亦未大加整理。斯足爲學者所病。但修訂而整理之則可矣。若如文學革命者之說。摧陷而廓清。則未免過當。蓋文言自有文言之價值。白話亦有白話文之價值。惟文話須俟統 國語。混一車書。然後始有可言。如今日之拼音字母。比較有準繩。惟拼讀之請。實際上。仍省與省異。邑與邑異。況京士蘇白杭吾粵謳。遺傳數百年之長久。不能謂一旦改革。即可全國通行無碍。而近人白話之多用呢哪底能伊啊諸字。亦覺其嗣折 口旁 煩瑣 讀之不見其文從字順也。故以吾人之淺陋 質而論之。文字所以達情表意。補言語之不及也。如求適用。爲應時之久。總以清順明白爲原則。其他文學專政不必論。即此四字 亦非易做得到」。如能合此簡單條件者。毋論文言與白話。亦見其佳。然實際上能合此條件者。又非有古文根柢之人。不克如願以償。若近日胡適。梁啟超 馬寅初。黃炎培。傅斯年。李大釗。蔣竹莊諸公之白話文。差覺清脆可誦。然此數子。蓋有此深之文學訓練。故以爲學白話文之優劣難易。又以識字之深淺多寡爲先。（白話文又名語體文。文中有情 俗不傷雅。此今日白話文所宜取變也。本之具體之研究。而爲籠統之批評。適見其陋。但求所以抒其直覺之所見矣。會當與唱文學改革之高調者。商榷之。）

同參加。此事停頓逾半年。卒將當日法美兩間所擬議之協約。一變而爲全世界各國會訂之公約。是約定於壹九一八年八月廿七日午後三時。會簽於巴黎法外交部之鐘廳。第一次會簽之國凡拾五。曰美。曰法。曰德。曰英。曰比。曰義。曰日本。曰坎拿大。曰愛爾蘭之自治。曰波蘭。曰南非之聯邦。曰澳大利。曰紐絲綸。曰捷克斯烈夫。而創此約者 乃美外長凱樂。故有「凱樂公約」之稱。

（未完）

本館特電

▲昨日下午五時半接駐滬訪員電云

◎孫科回抵南京。宣言擬商借美欵五百萬鎊。辦理工程賑濟事務。經政府批准。令即實行。馮玉祥提議撥借欵大半。以爲陝西、甘肅、河南三省工程賑濟之用。

◎國府任命王正廷爲全權代表。速與日本談判。解決濟案。日本已允先開談判。

◎中央政治會議決。任命馮玉祥爲陸軍總長。孫科爲鐵路總長。蔣夢麟爲教育總長。褚民誼爲衛生部長。

▲昨夜八時。刻接駐香港訪員電云

◎廣州當局搜獲共產黨人名册。飭警拘去多人。公安局并密傳警察百餘名研訊。大有瓜蔓抄之勢。

◎廣州民政廳委派吳魯賢爲開平縣長。

重要電報

●蘇俄向駐滿日軍宣傳赤化

▲當局特別戒嚴 以杜亂萌

東京十一日電 頃接消息。蘇俄政府。前派員秘密向屯駐滿洲之日本軍隊。宣傳赤化。冀圖慫恿彼等倒戈。訊爲當道發覺。計不得逞。茲奮彼輩。繼續在日軍內宣傳。當局因此特別戒嚴。以杜亂萌云。

●日國會定期舉行開會禮式

▲十一月廿四日召集 廿七日舉行

東京十九日電。是日閣議。一致通過。日本國會定期第五十六屆會議。于十二月廿四日召集。廿七日舉行開會禮式。

●日皇加冕檢閱海軍

▲等海防艦在日清爲旗艦

東京十九日電 日本海軍當局。現決定十日皇即位。檢閱海軍時。以等海防艦在日號爲旗艦。

●惕文就刑之前後情形

▲自述彼爲世界最兇犯者

▲應受法律之制裁

▲接讀茲訓。淚如雨下。殆其激發天良耶

美國加省聖昆丹監獄拾九日電。去年十月。日擄殺十二歲女牛柏加氏之少年兇犯惕文氏。是日在本處繩首就刑。上午十時十分。懸起圈套。惕氏行上處刑台。態度從容。計行拾二級梯格。牧師佛來銘氏前導。其臂被縛。緊貼于身旁。左右兩旁及背後。均有 衛卒跟隨。下方觀者環集。約二百人。作一半圓形。牧師誦大十教所購文。惕氏領答之。形客鎮定。提身直立。狀類塑杖。圈套本扯上時。伊忽昏暈。有頃復甦。木行形之前。旬鐘。接其母來書。拆封讀之。旋自拋于牀上。淚如雨下。自其入獄以來。意志堅強。全此始作兇女態。彼對獄卒言。予之行爲。爲世界上最兇狠者。罪惡貫盈。不可赦免。倘不置吾于法。則無以儆戒後人云。昨夜被告。祇作短時間之微睡。今晨五時即起身。弄留聲機器以自娛。

●德大飛船到美續訊

▲總統夫婦欵以朝餐。自由車大士或與同乘

▲豪貴爭求客位。可見美富人好奇之性

美京拾九日電 管駕易堅拿氏博士。是日宣布。照現時計畫。大飛船徐伯林伯爵號。將于廿七日（即星期六）動程飛返德國。富人搭客名單。尚未完全妥定。然求搭者。亦多。未回國之前。擬于星期 離歷赫斯。飛往中部西方云。易氏決于是星期六三時半。往阿泰奧省亞克琅埠。與豐年車輪樹膠公司執事。及飛船製造家磋商。星期 到芝加哥。同晚返歷赫斯。星期二夜大飛船。在奕倫諾爾省 卑利威路埠蘇格航空場繫碇。翌日返歷赫斯。此行飛往西方。擬經過克里富倫、的彩、芝加哥及聖蓋埠等處。易氏將請自由車大士軒利科氏。同乘飛船。由歷埠往西方。或由西方返歷城。此間當加。是日歡迎易氏。及其飛行隊員。今晨八時。彼等在白宮。受總統顧烈治氏夫婦朝餐招待。海軍總長威巴及代理國務卿卡勒氏。德使館代辦克虜氏等陪席。

●美訂新例限制僱用華海員

▲各總統輪海員 於四月廿 完全用美國人

▲化名號輪解僱華員 經已波及中國中華海員 此後逐漸減少

美國舍路埠十九日電 照依最近所定之新郵政合同條欵。在美國郵船及大型兩公司客船。執役之華人海員。逐漸減省由美國人代之。茲將關於船中僱員條例。摘錄如下。此例完全實施後。在船上服務之職員

恩平和合銀業有限公司宣言

▲欲滙兌快捷。且無意外者注意

▲欲儲蓄本利。穩固無虞者注意

▲欲按揭公當。計息相宜者注意

▲欲找換買賣。公平交易者注意

▲欲食宿優美。價格克己者注意

欲求財政之活動。不可不求滙兌之靈通。欲求滙兌之靈通。不可不設金融之機關。本邑雖非富饒。而出洋人多。金錢流行。向無金融機關爲之總攝。未免周轉困難。本公司爲謀經濟之活動。特設滙兌總部於香港萬國旅店。分設支部於雲埠及內地各城市。滙兌快捷。保無意外。如有意外。當負完全賠償之責。我恩平梓里。欲滙兌快捷。且無意外。平。請光顧恩平和合之銀業有限公司。

凡人處世。必要量入而出。若不量入而出。則個人之經濟。立呈恐慌之象。故善於治生者。皆適用量入而出之法。必使之有所餘。而儲蓄之。以備不時之需。本公司鑑于資本。特設儲蓄部。儲蓄穩固。可保無虞。當爲梓里所贊許。我恩平梓里。欲儲蓄本利。穩固無虞乎。請光顧恩平和合之銀業有限公司。

一時之急。無論貧富。皆所不免。若無金融機關以周濟之。則求朋託友。周費人情。而借貸之術。更足誤事。本公司本緩急相義。特設按揭部。按揭公當。計息相宜。當爲梓里所歡迎。我恩平梓里。欲按揭公當。計息相宜乎。請光顧恩平和合之銀業有限公司。

本邑商務。非屬繁盛。金錢紙幣。既無最大商店以收納。久無金融機關以替換。致使資財之物。可玩視而不可行使。誠屬憾事。本公司爲利便梓里計。特設找換買賣部。找換買賣。公平交易。我恩平梓里。欲找換買賣。公平交易乎。請光顧恩平和合之銀業有限公司。

別久思歸。勞極思逸。乃人之常情。梓里之作客他鄉者。奔走經營。用心用力。可謂勞極。及年滿載拳旋。停舶香港。本公司爲保護梓里起見。特設招待部。於萬國旅店。內寓於太旅居。則破費太鉅。若附設招待部。於萬國旅店。房客之雅潔。食品之精美。招待之妥當。久爲梓里所贊許。價值廉經與該居東同等。尤爲格外克己。我恩平梓里。欲食宿優美。價格克己乎。請光顧恩平和合之銀業有限公司。

恩平和合銀業有限公司簡章

本公司原設香港。均和昌金山莊。只接理外洋銀信。現爲擴充生意起見。特設在香港萬國旅店。分滙兌儲蓄。按揭找換買賣。招待五部。以應梓里之需求。而共謀金融之活動。

本公司設在香港萬國旅店。分設支部於雲高華。廣州。陽江。江門。石岐。新昌。接沙。赤坎。恩城。信堂。聖堂。船角。那扶。金鷄。水東。放墟。牛江。渡各城市。以資接濟。而利進行。

（甲）由外洋滙回香港或內地。

（一）十元以上。全壹百元以下。每百收港銀貳元。

（二）五百元以上。全壹千元以下。每百元收港銀一元九毛。

（三）五百元以上。全壹千元以下。每百元收港銀一元八毛。

（四）五千元以上。另議。

（乙）由內地滙出香港。或由香港滙回內地。

（一）本公司之滙兌部。滙費規定如下。

（二）本公司之儲蓄部。其利息分爲二等。

（甲）六個月期。週息一厘。

（乙）一年期。週息五釐。

（三）本公司之按揭部。其利息亦分爲二等。

（甲）六個月期。週息一厘。

（乙）一年期。週息五釐。

（四）本公司之找換買賣部。凡找換買賣通用之金錢番幣等。均臨時面議。以求雙方利便。

（五）本公司之招待部。附設於香港萬國旅店。所有食宿等費。均照行情公平交易。

（六）本公司之滙兌。均由本公司與該居另行訂定。異常相宜。茲不細錄。

（七）本公司之儲蓄。均照行情公平交易。

非照該店通例。乃由本公司與該居另行訂定。異常相宜。茲不細錄。

號八路五百安華門中區機編碼電話公司公本

The Ying Ping Wo Hop Receiving Agency Ltd.

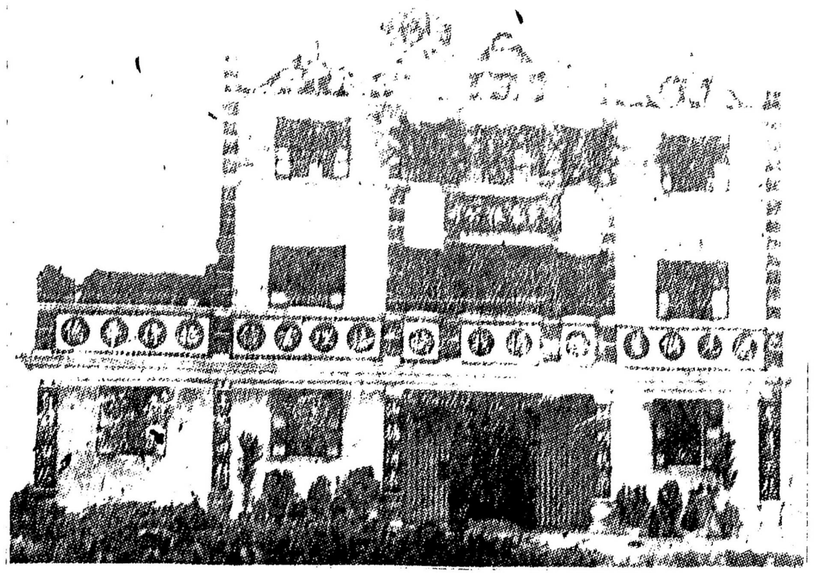
No 158 Connaught Road C. Hong Kong China

號六路五百安華門中區機編碼電話公司公本

Cascade afe

330 Carrall St. Phone Sey 1479 Vancouver B.C. Can

總理 鄭相光　司理 梁炳琛 鄭維瓊 鄭維琚

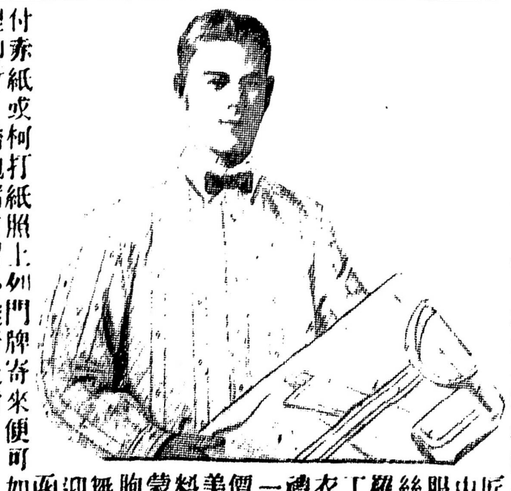


恩平和合銀業有限公司全圖

加拿大 彰錦號 雲高華

GUM JUNG Co.

82 Pender St. E Vancouver B.C. Phone Sey. 7003



敬者本店開設以來馳名遐邇現特聘請巧手名匠專造中西衣服祖國服裝無一不備價廉物美貨真料足如蒙光顧任擇歡迎外埠函訂如命辦夾付赤紙或柯打紙照上列門牌寄來便可代理仰祈僑胞諸君留心垂青是荷

加厚金檯襪仔

一號斜紋力圍

一號斜紋金圍

白帆布番褲

柳條番褲

頂靚加重文華縐小衫

頂靚加重白大紡各欵羊毛小衫

各色布辦

每打拾九元二

每打四元二

每打四元八

每條一元五

每條八毛五

每件十元零七九

每件八元二五

每件五元七五

雲高華埠錦彰號謹啟

中興旅館張廣告

JONG HANG ROOMS

176 Pender St. E Vancouver B.C.

中興旅館在片打街廣厦廳房招待週到床褥雅潔價值廉儉飲胞光顧

創立雲城地位最正電燈光明熱水充盈空氣新鮮費用最輕極表歡迎

喊線矢廳一五九

司理人黃寬珠謹啟